

**CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI MUA HÀNG NỘI BỘ SAMSUNG****ENHANCED PARTNERSHIP PROGRAM (EPP)**

CÔNG TY TNHH SAMSUNG ELECTRONICS VIỆT NAM THÁI NGUYÊN – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH và CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ SAMSUNG HCMC CE COMPLEX – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, có cùng địa chỉ tại Tầng 25, Tòa nhà Tài chính Bitexco, 02 Hải Triều, P. Bến Nghé, Q.1, TP. Hồ Chí Minh (gọi chung là “**Samsung**” hoặc “**Chúng tôi**”) chào mừng Đối tác đến với chương trình ưu đãi mua hàng nội bộ Samsung (EPP)!/SAMSUNG ELECTRONICS VIETNAM THAI NGUYEN CO., LTD. – HO CHI MINH CITY BRANCH and SAMSUNG HCMC CE COMPLEX CO., LTD. – HO CHI MINH CITY BRANCH, both located at 25th Floor, Bitexco Financial Tower, 02 Hai Trieu Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City (collectively referred to as “**Samsung**” or “**We**”), welcome the Partner to the Enhanced Partnership Programme (“**EPP**”)/,

EPP cung cấp quyền truy cập độc quyền vào các dòng sản phẩm thông minh của Samsung với các ưu đãi đặc biệt chỉ dành riêng cho cán bộ nhân viên Đối tác./ EPP provides exclusive access to Samsung's smart product lines with special offers available only to Partner's employees.

Đăng ký nhanh chóng và không yêu cầu thanh toán bất kì các khoản phí nào phải trả từ Đối tác/ Registration is quick and does not require any payment from the Partner.

Để tham gia EPP, Đối tác chỉ cần điền vào Biểu mẫu Đăng ký và gửi đến các địa chỉ sau:

- Bản gốc (có chữ ký của đại diện hợp pháp và dấu pháp nhân của Đối tác) của Biểu mẫu Đăng ký, vui lòng gửi đến:

CÔNG TY TNHH SAMSUNG ELECTRONICS VIỆT NAM THÁI NGUYÊN – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, hoặc CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ SAMSUNG HCMC CE COMPLEX – CHI NHÁNH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH; Địa chỉ: Tầng 25, Tòa nhà Tài chính Bitexco, 02 Hải Triều, P. Bến Nghé, Q.1, TP. Hồ Chí Minh; Người nhận: Kim Oanh (D2C EPP) – SĐT: 0336 725 333

- Bản sao (scanned copy) của Biểu mẫu Đăng ký, vui lòng gửi đến địa chỉ email: [epp.vn@samsung.com](mailto:epp.vn@samsung.com).

*To participate in the EPP, the Partner only needs to complete the Registration Form and send it to the following addresses:*

- *The original (with the Partner's legal representative's signature and company seal) of the Registration Form, please send to: SAMSUNG ELECTRONICS VIETNAM THAI NGUYEN CO., LTD. – HO CHI MINH CITY BRANCH, or SAMSUNG HCMC CE COMPLEX CO., LTD. – HO CHI MINH CITY BRANCH; Address: 25th Floor, Bitexco Financial Tower, 02 Hai Trieu Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City; Recipient: Kim Oanh (D2C EPP) – Phone number: 0336 725 333*
- *A scanned copy of the Registration Form, please send to the email address: [epp.vn@samsung.com](mailto:epp.vn@samsung.com)*

Hơn thế nữa, chúng tôi cũng sẽ thêm công ty của Đối tác vào chương trình để các đồng nghiệp của Đối tác được hưởng các lợi ích tương tự./ Further than, We will also add your company to the programme for your colleagues to enjoy the same benefits.

**Biểu mẫu Đăng ký/Registration Form**

Đăng ký công ty của Đối tác bằng cách điền và gửi Biểu mẫu Đăng ký bên dưới/ Register your company by filling up and sending the registration form below:

## Đăng ký chương trình ưu đãi mua hàng nội bộ Samsung / Samsung Enhanced Partnership Programme Registration

Tên công ty/Company name:*	
Địa chỉ/ Address:*	
GCNĐKDN số / ERC No.:*	
Đại diện/Representative:*	
Chức vụ/Position:*	
Theo giấy Ủy quyền/POA:	
URL chính thức của công ty/Corporate Official URL:	
Số lượng nhân viên/ Company size:*	
Họ và tên người liên hệ/ PIC name:*	
Số điện thoại/Phone number:*	
Email:*	

\* Thông tin bắt buộc. Chúng tôi có thể cần liên hệ với Đối tác để xác nhận đủ điều kiện/ Required information. We may need to contact the Partner to confirm eligibility.

Bằng việc điền thông tin và ký xác nhận Mẫu đăng ký này, Đối tác đồng ý với, và bảo đảm nhân viên đủ điều kiện tham gia EPP của Đối tác sẽ cam kết chịu sự ràng buộc của Điều khoản và Điều kiện của Samsung EPP/Samsung EPP T&Cs nêu bên dưới. Ngoài ra, Đối tác cam kết sẽ thông tin và giải thích cho nhân viên của mình về Chính sách bảo mật của Samsung tại [<https://account.samsung.com/membership/terms/privacypolicy>], đồng thời đảm bảo rằng các nhân viên sẽ đọc và đồng ý với chính sách này.

Bằng cách hoàn thành và gửi Biểu mẫu Đăng ký này cho Samsung, Đối tác thừa nhận và đồng ý với việc Samsung thu thập và sử dụng thông tin của Đối tác theo Chính sách bảo mật của Samsung. *By completing and signing this Registration Form, the Partner agrees to and ensures that eligible employees participating in the EPP will commit to being bound by the Samsung EPP Terms and Conditions outlined below. Additionally, the Partner Company commits to informing and explaining Samsung's Privacy Policy to its employees, available at [<https://account.samsung.com/membership/terms/privacypolicy>], and ensuring that employees will read and consent to this Policy.*

### Điều khoản và điều kiện của Samsung EPP/Samsung EPP T&Cs:

1. Chương trình ưu đãi mua hàng nội bộ Samsung (EPP) là chương trình phúc lợi doanh nghiệp dành cho các đối tác, nhân viên và thành viên của họ bằng cách cung cấp quyền truy cập vào cửa hàng trực tuyến Samsung EPP (EPP Store) cung cấp các ưu đãi độc quyền cho nhiều loại sản phẩm của Samsung./*Samsung Enhanced Partnership Programme (EPP) is a corporate benefit programme extended to our partners, their employees and members by providing access to Samsung EPP online store (EPP Store) which offers exclusive deals on a wide range of Samsung products.*
2. Nhân viên đủ điều kiện tham gia EPP đăng ký để truy cập vào EPP Store tại URL: <https://www.samsung.com/vn/multistore/> phải được thực hiện thông qua địa chỉ email của nhân viên do công ty của Đối tác cấp hoặc mã xác minh do Samsung hoặc tổ chức đối tác của Đối tác cung cấp./ *Eligible employees participating in the EPP must register to access*

*the EPP Store using either the employee email address provided by the Partner's company or a verification code issued by Samsung or the partner of the Partner.*

3. Nhân viên nghỉ việc hoặc chấm dứt hợp đồng lao động với Đối tác sẽ không được phép mua hàng trên <https://www.samsung.com/vn/multistore/>. *Employees who quit their jobs or terminate their labor contracts with partners are not allowed to purchase products on <https://www.samsung.com/vn/multistore/>.*
4. Bằng cách truy cập vào EPP Store, Đối tác đồng ý và bảo đảm nhân viên của Đối tác tham gia EPP đồng ý: *By accessing the EPP Store, the Partner agrees and ensures that its employees participating in the EPP also agree:*
  - a. Đối tác và nhân viên của Đối tác sẽ không chia sẻ tài khoản EPP Store của mình với bất kỳ người dùng trái phép nào và quyền truy cập vào EPP Store chỉ dành cho mục đích sử dụng cá nhân của Đối tác; *the Partner and its employees shall not share your EPP Store account with any unauthorised users and that access to the EPP Store is strictly for your personal use;*
  - b. Không lợi dụng Chương trình EPP để mua bán lại sản phẩm nhằm mục đích kiếm lời; *Not take advantage of the EPP Promotion Deals to buy and resell products for the purpose of making a profit.*
  - c. Không tiết lộ giá trên EPP Store cho các nhà bán lẻ bên ngoài cho bất kỳ mục đích nào. *Not to disclose the prices on the EPP Store to external retailers for any purpose*
  - d. Khuyến mại hoặc ưu đãi EPP KHÔNG ĐƯỢC truyền thông trên bất kì phương tiện công cộng nào (bao gồm mạng xã hội). *Promotions or offers MAY NOT be advertised on any public media (including social media).*
  - e. Đồng ý các điều khoản và điều kiện mua bán sản phẩm trên [https://www.samsung.com/vn/offer/terms\\_and\\_conditions/](https://www.samsung.com/vn/offer/terms_and_conditions/). Các điều khoản và điều kiện này cùng với bất kỳ thông báo của Samsung liên quan đến EPP theo từng thời điểm sẽ tạo thành một phần không tách rời của Biểu mẫu Đăng ký ngày. Trong trường hợp có sự khác biệt về cùng một vấn đề của điều khoản và điều kiện này hoặc thông báo riêng của Samsung liên quan đến EPP với nội dung của Biểu mẫu Đăng ký này, các điều khoản và điều kiện này hoặc thông báo riêng của Samsung liên quan đến EPP sẽ được ưu tiên áp dụng/ *Agree to the terms and conditions published at [https://www.samsung.com/vn/offer/terms\\_and\\_conditions/](https://www.samsung.com/vn/offer/terms_and_conditions/). These terms and conditions, together with any notices from Samsung related to the EPP from time to time, shall constitute an integral part of this Registration Form. In the event of any discrepancies on the same matter between these terms and conditions or any specific notices from Samsung related to the EPP and the content of this Registration Form, these terms and conditions or the specific notices from Samsung related to the EPP shall prevail.*
5. Samsung có quyền khóa bất kỳ tài khoản nào nếu phát hiện, theo đánh giá riêng của Samsung, có bất kỳ dấu hiệu nào cho thấy sản phẩm mua từ chương trình EPP bị bán lại vì lợi ích cá nhân. Trong trường hợp có hành vi mua bán lại sản phẩm từ EPP, Samsung có quyền yêu cầu người vi phạm hoàn trả các khoản ưu đãi mà họ đã hưởng lợi từ hành vi vi phạm này. Đồng thời, Đối tác có trách nhiệm phối hợp cùng Samsung để thảo luận và đưa ra phương án xử lý để ngăn chặn các tình huống tương tự. *Samsung reserves the right to lock any account if it detects, at its sole discretion, any indication of product resale purchased through the EPP for personal gain. In the event of resale of EPP products, Samsung may require the violator to return any benefits gained from this breach. At the same time, the Partner is responsible for coordinating with Samsung to discuss and propose solutions to prevent similar situations.*
6. Các nội dung, thông tin của Chương trình EPP này có thể thay đổi theo văn bản thông báo của Samsung hoặc việc Samsung cập nhật quy định của Chương trình trên website <https://www.samsung.com/vn/multistore/> theo từng thời điểm. *The contents and*

*information of the EPP Program may change according to Samsung's written notice or Samsung's update of the Program regulations on <https://www.samsung.com/vn/multistore/> website from time to time.*

7. Các vi phạm, tranh chấp phát sinh liên quan đến Chương trình EPP (nếu có) này sẽ được Đối tác và Samsung bàn bạc, thương lượng, xử lý trên tinh thần hợp tác, bình đẳng và tôn trọng lẫn nhau. *Violations, disputes arising in connection with this EPP Program (if any) will be discussed, negotiated and resolved by the Partner and Samsung in the spirit of cooperation, equality and mutual respect.*

8. Đối tác hỗ trợ truyền thông chương trình EPP cho nhân viên của Đối tác thông qua việc gửi email nội bộ hoặc các kênh thông tin nội bộ khác tới nhân viên Đối tác với tần suất do Đối tác quyết định./

*Support promotion program communication for partner's employees by sending internal emails or other channels to employees at a frequency decided by partner.*

9. Đối tác sẽ tuân thủ các quy định về chống tham nhũng theo pháp luật Việt Nam và Chính sách Toàn cầu chống tham nhũng và hối lộ của Samsung được đề cập trong liên kết link: (<https://www.samsung.com/global/sustainability/digital-library/policy-document/>). *partner shall comply with regulations on anti-corruption under Vietnamese law and Samsung's Global Anti-Corruption and Bribery Policy included in the following link (<https://www.samsung.com/global/sustainability/digital-library/policy-document/>).*

10. Đối tác sẽ tự chịu trách nhiệm về các chi phí phát sinh (nếu có) đối với phần công việc do Đối tác thực hiện của EPP.

*The Partner shall be solely responsible for any expenses incurred (if any) for the tasks performed by the Partner under the EPP.*

11. Nếu có bất kỳ thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với [epp.vn@samsung.com](mailto:epp.vn@samsung.com)./ *For any queries, please reach out to [epp.vn@samsung.com](mailto:epp.vn@samsung.com).*

Biểu mẫu Đăng ký này được lập bằng song ngữ Việt – Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa hai ngôn ngữ, tiếng Việt được ưu tiên sử dụng/ *This Registration Form is made bilingual in Vietnamese and English. In the event of any discrepancies between the two languages, the Vietnamese version shall prevail.*

**XÁC NHẬN CỦA NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA ĐỐI TÁC**  
**CONFIRMATION OF THE AUTHORIZED REPRESENTATIVE OF THE**  
**PARTNER**

Chữ ký/Signature: \_\_\_\_\_

Tên/Name:

Chức vụ/Title:

Ngày/date: